

F-Grenoble: Gestione di servizi aerei di linea**Bando di gara pubblicato dalla Francia relativo ad una concessione di servizio pubblico per la gestione di servizi aerei di linea tra Grenoble (Saint-Geoirs) e Parigi (Orly) ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio**

(2007/C 108/08)

1. **Introduzione:** A norma delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del 23.7.1992 sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, la Francia ha imposto oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra Grenoble (Saint-Geoirs) e Parigi (Orly). Le norme relative ai suddetti oneri di servizio pubblico sono state pubblicate nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 149 del 21.6.2005, pag. 3.

Subordinatamente alla condizione che, alla data dell'1.11.2007, nessun vettore abbia istituito o sia in procinto di istituire i suddetti servizi aerei di linea nel rispetto degli oneri di servizio pubblico imposti e senza corrispettivo finanziario, la Francia, nell'ambito della procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento citato, ha deciso di limitare l'accesso alla rotta di cui trattasi a un unico vettore e di concedere il diritto all'esercizio di questi servizi, a decorrere dall'1.12.2007, previa pubblicazione di bando di gara.

2. **Ente appaltante:** Conseil général de l'Isère, direction des transports, 7, rue Fantin-Latour, BP 1096, F -38022 Grenoble Cedex. Tél. (33) 476 00 38 38. Fax (33) 476 00 30 36.

3. **Oggetto della consultazione:** Gestire, dall'1.12.2007, servizi aerei di linea tra l'aeroporto di Grenoble (Saint-Geoirs) e Parigi (Orly), conformemente agli oneri di servizio pubblico di cui al paragrafo 1.

4. **Caratteristiche principali del contratto:** Contratto di concessione di servizio pubblico concluso tra il vettore, il Conseil général de l'Isère e lo Stato interessato, conformemente all'articolo 8 del decreto n. 2005-473 del 16.5.2005 relativo alle norme di attribuzione da parte dello Stato dei corrispettivi finanziari.

Il concessionario percepirà le entrate. Il Conseil général de l'Isère e lo Stato gli verseranno un contributo pari alla differenza tra le spese effettivamente sostenute al netto delle tasse (IVA, tasse specifiche del trasporto aereo) per l'esercizio del servizio e le entrate commerciali al netto delle tasse (IVA, tasse specifiche del trasporto aereo) procurate da quest'ultimo, nei limiti del corrispettivo massimo al quale si è impegnato, con eventuale deduzione delle penali di cui al punto 9-4 del presente bando di gara.

5. **Durata del contratto:** La durata del contratto (convenzione di concessione di servizio pubblico) è di 3 anni a decorrere dall'1.12.2007.

6. **Partecipazione alla consultazione:** La gara è aperta a tutti i vettori aerei titolari di una licenza di esercizio valida rilasciata ai sensi del regolamento (CEE) n. 2407/92 del Consiglio, del 23.7.1992, sul rilascio delle licenze ai vettori aerei.

7. **Procedura di aggiudicazione e criteri di selezione:** Il presente bando di gara è soggetto alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettere d), e), f), g), h) e i) del regolamento (CEE) n. 2408/92, agli articoli L. 1411-1 e segg. del codice generale degli enti territoriali relativo alle concessioni di servizio pubblico nonché ai relativi testi attuativi (in particolare il decreto n. 97-638 del 31.5.1997 relativo all'applicazione della legge n. 97-210 dell'11.3.1997 sull'inasprimento della lotta contro il lavoro illegale) e al decreto n. 2005-473 del 16.5.2005 relativo alle norme di attribuzione da parte dello Stato dei corrispettivi finanziari nonché ai relativi 3 decreti attuativi del 16.5.2005.

7-1. **Costituzione del fascicolo di candidatura:** Il fascicolo di candidatura deve essere redatto in francese. Se necessario, gli offerenti devono tradurre in francese i documenti rilasciati da autorità pubbliche e redatti in una lingua ufficiale dell'Unione europea. Gli offerenti possono inoltre allegare alla versione francese una versione redatta in un'altra lingua ufficiale dell'Unione europea, che non fa fede.

Il fascicolo di candidatura comprende:

— una lettera di candidatura, firmata dall'amministratore delegato o da un suo rappresentante, accompagnata dai documenti che lo abilitano alla firma;

— una memoria informativa sull'impresa, che illustri le capacità professionali e finanziarie del candidato nel settore del trasporto aereo, nonché eventuali referenze in materia. Tale memoria dovrà consentire di valutare la capacità del candidato di garantire la continuità del servizio pubblico e la parità di trattamento degli utenti; il candidato può, se lo desidera, ispirarsi al modello di formulario DC5 utilizzato in materia di aggiudicazione di appalti pubblici;

1) la cifra d'affari globale e la cifra d'affari relativa alle prestazioni in questione nel corso degli ultimi 3 anni o, se il candidato lo desidera, i bilanci e i conti profitti e perdite degli ultimi 3 esercizi.

- 2) le relazioni di attività degli ultimi 3 anni e i conti annuali completi certificati.

Se il candidato non è in grado di trasmettere le suddette informazioni ne espone i motivi.

Le imprese di recente costituzione, che non possono trasmettere un elenco di prestazioni eseguite, dovranno fornire le qualifiche degli amministratori delegati o del personale addetto al servizio (diplomi e/o esperienza professionale) e qualsiasi altro elemento che consenta di valutare le capacità finanziarie del candidato,

- una nota metodologica su come il candidato intenda formulare la sua offerta in relazione al fascicolo di gara, nel caso in cui sia ammesso dal Conseil général de l'Isère a presentare un'offerta; nella nota saranno precisati:
 - le risorse tecniche e umane che il candidato destinerà all'esercizio della rotta,
 - il numero, la qualifica e la destinazione del personale e, eventualmente, le assunzioni alle quali il candidato intenda procedere,
 - i tipi di aereo utilizzati e, eventualmente, la loro immatricolazione,
 - una copia della licenza di esercizio di vettore aereo dell'offerente,
- se la licenza di esercizio è stata rilasciata da uno Stato membro dell'Unione europea diverso dalla Francia, l'offerente dovrà inoltre precisare i seguenti elementi:
 - indicazione dello Stato che ha rilasciato la licenza dei piloti,
 - diritto applicabile ai contratti di lavoro,
 - regime di affiliazione agli organismi di sicurezza sociale,
- le disposizioni adottate per il rispetto degli articoli L. 341-5 e degli articoli D. 341-5 e segg. del codice del lavoro relativi alla trasferta temporanea di dipendenti per lo svolgimento di una prestazione di servizi sul territorio nazionale;
- i certificati o attestati sull'onore previsti dall'articolo 8 del decreto n. 97-638 del 31.5.1997 e dal decreto del 31.1.2003 adottato ai fini dell'applicazione dell'articolo 8 del decreto precitato, che attestino la regolarità della situazione del candidato in materia di obblighi fiscali e sociali, in particolare per quanto riguarda:
 - l'imposta sulle società,
 - l'imposta sul valore aggiunto,
 - i contributi per la sicurezza sociale, per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali e per gli assegni familiari,
 - la tassa sull'aviazione civile,

- la tassa aeroportuale;
- la tassa sull'inquinamento acustico aereo;
- la tassa di solidarietà;

per i candidati di uno Stato membro dell'Unione europea diverso dalla Francia, i certificati o gli attestati dovranno essere rilasciati dalle amministrazioni e organismi del paese d'origine;

- un attestato sull'onore di assenza di condanna iscritta nel bollettino n. 2 per le infrazioni di cui agli articoli L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 e L. 125-3 del codice del lavoro;
- un attestato sull'onore e/o qualsiasi documento giustificativo del rispetto dell'obbligo di occupazione di lavoratori disabili di cui all'articolo L. 323-1 del codice del lavoro;
- un estratto K bis di iscrizione nel registro del commercio e delle società, o qualsiasi documento equivalente;
- a norma dell'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 2407/92 del 23.7.1992, un attestato di assicurazione rilasciato da non più di 3 mesi sulla responsabilità civile in caso di incidenti, in particolare per quanto riguarda passeggeri, bagagli, merci trasportate, posta e terzi, conforme al regolamento (CE) n. 785/2004 del 21.4.2004, in particolare all'articolo 4;
- in caso di misura cautelare o di procedura concorsuale, una copia della o delle sentenze pronunciate a questo fine (se la sentenza è redatta in una lingua diversa dal francese, è necessario allegare una traduzione certificata).

7-2. Modalità di esame delle candidature: Le candidature verranno selezionate con riferimento ai seguenti criteri, enunciati all'articolo L. 1411-1, comma 3, del Codice generale degli enti territoriali (Code général des collectivités territoriales):

- garanzie professionali e finanziarie dei candidati,
- capacità di questi ultimi di garantire la continuità del servizio pubblico aereo e la parità di trattamento degli utenti nel suddetto servizio,
- aver fornito tutti gli attestati richiesti.

8. Criteri di aggiudicazione dell'appalto: I vettori la cui candidatura sarà stata accettata saranno successivamente invitati a presentare la loro offerta secondo le modalità precisate dal regolamento specifico del bando di gara che verrà quindi loro trasmesso.

Conformemente all'articolo L. 1411-1 comma 3 del codice generale degli enti territoriali, le offerte presentate saranno liberamente negoziate dall'autorità responsabile del Conseil général de l'Isère.

In conformità delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera f), del regolamento (CEE) n. 2408/92, la selezione tra le offerte verrà effettuata tenendo conto dell'adeguatezza del servizio offerto e in particolare delle tariffe e delle condizioni proposte agli utenti, nonché del costo dell'eventuale corrispettivo richiesto.

9. Informazioni supplementari essenziali:

- 9-1. Corrispettivo finanziario: Le offerte devono indicare espressamente la somma massima richiesta a titolo di corrispettivo per l'esercizio del servizio nei 3 anni successivi, a decorrere dall'1.12.2007, con ripartizione annuale. L'importo esatto del corrispettivo accordato viene determinato retroattivamente ogni anno, in funzione delle spese e delle entrate effettivamente generate dal servizio, nei limiti dell'importo indicato nell'offerta. Tale limite massimo può essere riveduto soltanto in caso di mutamento imprevedibile delle condizioni di esercizio.

I versamenti annuali sono effettuati mediante acconti e un conguaglio. Il versamento del saldo è effettuato previa approvazione dei conti del vettore relativi alla rotta in questione e previa verifica della prestazione del servizio alle condizioni previste al punto 9-2 infra.

In caso di risoluzione anticipata del contratto si applicano con la massima tempestività le disposizioni del punto 9-2 per consentire il versamento al vettore del saldo del corrispettivo finanziario dovuto, mentre il limite massimo di cui al primo comma viene ridotto proporzionalmente alla durata effettiva del servizio.

- 9-2. Verifica della prestazione del servizio e dei conti del vettore: La prestazione del servizio e la contabilità analitica del vettore riguardo alla rotta considerata sono esaminate almeno una volta l'anno, di concerto con il vettore.

- 9-3. Modifica e risoluzione del contratto: Il vettore, qualora ritenga che un mutamento imprevedibile delle condizioni di esercizio giustifichi la revisione dell'importo massimo del corrispettivo finanziario, può presentare una richiesta motivata in tal senso alle altre parti firmatarie le quali dovranno pronunciarsi entro un termine di 2 mesi. Il contratto può quindi essere modificato mediante clausola aggiuntiva.

Ciascuna delle parti firmatarie può recedere anticipatamente dal contratto soltanto con un preavviso di 6 mesi. In caso di inadempimento grave degli obblighi contrattuali, si considera che il vettore abbia risolto il contratto senza preavviso, se esso non ha rilevato il

servizio conformemente agli obblighi citati, entro 1 mese da corrispondente intimazione.

- 9-4. Penali o altre sanzioni finanziarie previste dal contratto: L'inosservanza, da parte del vettore, del preavviso di cui al punto 10-3 è sanzionata con un'ammenda amministrativa, a norma dell'articolo R. 330-20 del codice francese dell'aviazione civile, oppure con una penale calcolata in base al numero di mesi di mancato preavviso e al deficit reale della rotta nell'anno considerato, senza comunque superare il corrispettivo finanziario massimo di cui al punto 9-1.

Fatta salva l'applicazione dell'articolo R. 330-20 del codice francese dell'aviazione civile, in caso di inadempimento parziale degli oneri di servizio pubblico, il corrispettivo massimo previsto al punto 9-1 viene debitamente ridotto.

Tali riduzioni tengono conto, eventualmente, del numero di voli annullati per ragioni imputabili al vettore, del numero di voli effettuati con una capacità inferiore a quella prevista e del numero di voli effettuati senza rispettare gli oneri di servizio pubblico in materia di scali o di tariffe applicate.

10. **Modalità di presentazione delle candidature:** I fascicoli di candidatura devono essere contenuti in una busta sigillata recante la dicitura: «Réponse à l'appel de candidatures relatif à la liaison Grenoble Saint-Geoirs / Paris — Orly — À n'ouvrir que par le destinataire». Essi devono pervenire entro le ore 16, ora locale, al più tardi il 18.6.2007, per lettera raccomandata con avviso di ricevimento, di cui fa fede il timbro postale, o consegnata di persona, dietro rilascio di una ricevuta, al seguente indirizzo:

Conseil général de l'Isère, direction des transports, mission aménagement du territoire, 24 bis, boulevard de la Chantronne, F-38700 La Tronche.

11. **Validità del bando di gara:** Il presente bando di gara è valido a condizione che nessun vettore aereo comunitario presenti, entro l'1.11.2007, un programma per l'esercizio della rotta in questione, a decorrere dall'1.12.2007, in conformità degli oneri di servizio pubblico imposti e senza ricevere alcun corrispettivo finanziario.

12. **Domande di informazioni supplementari:** Per ulteriori informazioni, i candidati possono rivolgersi, esclusivamente per lettera o fax, all'indirizzo seguente:

M. Jean-Charles Borel, Conseil général de l'Isère, direction des transports, mission aménagement du territoire, F-38700 La Tronche. Fax: (33) 476 00 30 36.